

Lokalizacja

Localisation

POLSKA, Dolny Śląsk



ZIELONA
GÓRA,
LEGNICA

WROCLAW

Podstawowe dane:
Powierzchnia: 17 294 ha.
Liczba mieszkańców: 12 tys.
Liczba sołectw: 28

Basic data:
Acreage: 17 294 ha
Population: 12 000
The number of village administration offices: 28

Wystarczy spojrzeć na mapę, aby przekonać się o atrakcyjności położenia gminy Miękinia, która leży w centrum województwa dolnośląskiego, w powiecie średzkim śląskim, na lewym brzegu Odry. Od wschodu bezpośrednio graniczy z Wrocławiem – stolicą Dolnego Śląska. Gmina znajduje się w kręgu silnego oddziaływania Wrocławia, gdzie kumulują się zarówno procesy gospodarcze i kulturowe oraz następuje szybki rozwój. Potencjał innowacyjny tego obszaru, wyrażający się w zasobach naukowo-badawczych, jak i w potencjale intelektualnym jest na tyle duży, że gmina Miękinia może bez ograniczeń z niego korzystać.

Przez gminę przebiegają ważne dla jej rozwoju szlaki komunikacyjne: droga krajowa nr 94 Wrocław – Legnica oraz dwie magistrale kolejowe: Wrocław – Legnica – Drezno oraz Wrocław – Szczecin i Berlin. Gmina leży nad Odry, która jest szlakiem floty śródlądowej biegnącej z Gliwic do Szczecina. Dodatkowym atutem komunikacyjnym gminy jest niewielka odległość od portu lotniczego we Wrocławiu (15 km) oraz autostrady A4 (25 km).



The gmina of Miękinia is situated in the centre of Dolny Śląsk Province (Lower Silesia), on Wrocław Plain, mainly on its part called Środa Śląska Upland on the left bank of the Odra River. It borders on Wrocław on the east. Its geographical location is favourable as the distance between Miękinia and the centre of Wrocław is 22.5 km. Miękinia region belongs to Wrocław Metropolitan Area which may be used as a potential of social and economic development, as Miękinia remains under the influence of the city where we observe rapid growth in the field of economy, culture as well as social life.

The potential of the area lies in the differentiation of the transport infrastructure: very important roads cross the region: national road No 94 Wrocław – Legnica, which is one of the main routes connecting Wrocław with the copper district in Legnica and Głogów. There are also two main railways Wrocław – Legnica – Dresden and Wrocław – Szczecin – Berlin. The region is situated on the Odra river, which is the route of the inland navigation, and an additional advantage is the nearness of the airport in Wrocław (15 km) and of the motorway A4 (25 km)



Mapa Gminy Miękinia



Historia Gminy

The history of the region

Pierwsze osiedla na terenie dzisiejszej gminy powstały nad Odrą w miejscu, w którym krzyżowały się drogi prowadzące wzdłuż rzeki, łączące się ze szlakiem wiodącym z południa Europy nad Bałtyk. Pierwsze osady zlokalizowano w Głosce, Gąsiorowie, Mrozowie, Przydrożu (Jabłońce) i Lubiatowie, które w postaci grodzisk przetrwały do dziś.

Najwcześniejsza wzmianka o terenie dzisiejszej gminy pochodzi z 1202 r. Henryk Brodaty zapisał w jednym z dokumentów ustanowienie dziesięciny od Brzeziny na rzecz

The first settlements in the region were created on the Odra River at the times when the main roads running along the river crossed and connected with the main trade route from the south of Europe to the north, the Baltic sea region. The first recorded settlements were in Głoska, Gąsiorów, Mrozów and Przydroże which exist till present days.

The earliest records of the region date back to 1202. The king Henryk Brodaty noted in one of the documents the imposition of the tax of tithes from the village of Brzezina for the monastery in Lubiąż. The first record of Miękinia itself dates from 1305. The village was mentioned in the book of Wrocław chapter as a small but very prosperous one. It was populated by 65 people. The times of wealth and development of the region lasted till the 15th century, when the devastating Hussite wars (1420- 1434) broke out. The war, however, did not stop the development of the trade and crafts.

The change of national status took place in the 16th century, when Miękinia with the whole region got under the reign of Austrian Habsburg family. It was the time of further development of crafts and trade in the towns and villages of the region.

The next few centuries belonged to the most turbulent ones in the history of the region. The times of prosperity were interrupted by the breakout of the Thirty Years' War (1618-1648). The battles fought on the Silesia territory, garrisoning of the troops, contributions and numerous epidemics caused enormous material losses and decreased the populace of Wrocław and the whole area. Only signing the Peace of Westphalia treaty brought some improvement of the situation in



klasztora w Lubiążu. Pierwszy zapis o samej Miękinii pochodzi z 1305 r. Wieś wymieniona jest w księdze kapituły wrocławskiej jako mała, lecz dająca duże dochody. Zamieszkiwało ją wówczas 65 osób. W 1339r. polski król Kazimierz II Wielki zrzeka się praw do tych ziem na rzecz Czech. Czas dobrobytu i rozkwitu tych ziem trwał do XV wieku, który przyniósł wyniszczające Śląsk wojny husyckie (1420 – 1434 r.). Działania wojenne nie zakłóciły jednak rozwoju rzemiosła.

Zmianę przynależności państwowej przyniósł wiek XVI, kiedy Miękinia wraz z całym Śląskiem przeszła pod panowanie austriackich Habsburgów. Było to kolejny okres pokoju, rozwoju handlu i rzemiosła cechowego w miastach i na podwrocławskich wsiach.

Kolejne stulecie były jednym z najbardziej burzliwych w historii regionu. Dobre czasy dla Miękinii przerwał wybuch wojny trzydziestoletniej (1618 – 1648). Walki prowadzone na Śląsku, stacjonowanie wojsk walczących ze sobą obozów, kontrybucje oraz epidemie przyniosły ogromne straty materialne i wyludnienie Wrocławia i okolic. Dopiero zawarcie pokoju westfalskiego przyniosło poprawę sytuacji. Nastąpiła odbudowa dawnych kontraktów handlowych z Polską stanowiących tradycyjny rynek zbytu dla wyrobów wrocławskiego i średzkiego rzemiosła. Okres dynamicznego rozwoju przerwały XVIII-wieczne wojny śląskie, które zakończyła jedna z wielkich bitew stoczona



the region. Former trade contracts with Poland, which was the main market for the manufacturers and merchants from Wrocław and Środa Śląska, were renewed. This period of dynamic development was intermitted by the numerous Silesian Wars in the 18th century between the Prussian and Austrian



Wiatrak w Lutyni

między wojskami pruskimi, a austriackimi pod Lutynią. Po kolejnej zmianie państwowości, tym razem na pruską, nastąpiły przeobrażenia w życiu społecznym, religijnym i gospodarczym regionu. Szczególnie istotne okazało się zniesienie przywilejów cechowych, co zapoczątkowało rozwój wolnej konkurencji. W grudniu 1806 roku do Wrocławia dotarły wojska francuskie, niszcząc większość podwrocławskich wsi.

Z ważniejszych przemian dziewiętnastowiecznych wymienić należy budowę dwóch linii kolejowych: Wrocław – Berlin, Wrocław – Legnica. Rozpoczęto również na wielką skalę regulację Odry, usprawniając żeglugę towarową między przemysłowym Górnym Śląskiem, a rolniczym Dolnym Śląskiem i portami bałtyckimi.

Dojście do władzy Hitlera i jego rządu spowodowały już w 1933 r. masowy exodus wrocławskich Żydów. Represjami objęto również Polaków. Po wybuchu wojny Wrocław stał się miejscem zsyłki polskich jeńców, więźniów i robotników przymusowych, zatrudnionych w wielu fabrykach i na roli. W roku 1945 rozpoczęły się na terenie powiatu średzkiego masowe ucieczki mieszkańców przed zbliżającym się frontem.

Koniec II wojny światowej to dla regionu kolejna zmiana państwowości, której towarzyszyła repolonizacja całego obszaru. Pierwsze lata powojenne związane były z trudnym okresem odbudowy, zagospodarowania i adaptacji do nowych warunków. Przedwojenny podział administracyjny był zupełnie inny i każda miejscowość stanowiła odrębną gminę. W nowym podziale powiatu powstało 7 gmin, z których Mrozów, Lutynia i Przedmoście obejmowały obszar współczesnej gminy Miękinia. W 1955 r. w wyniku likwidacji siedziby gminy w Przedmościu oraz podziału jej obszaru na dwie jednostki administracyjne powstała gmina Miękinia. W roku 1959 dołączono do niej gminę Księginice, w 1963 r. gminę Mrozów i w 1973 r. okrojoną gminę Lutynia tworząc w ten sposób dzisiejsze jej granice.

Historia

troops, which were brought to the end by one of the most important battles ever fought conducted in Lutynia.

In December 1806 the French army reached Wrocław, destroying and plundering most of the villages and settlements on their way.

Among the most significant changes in the 19th century the construction of two railways has to be mentioned as well as the regulation of the Odra River on a big scale which improved the inland navigation trade both between the industrial region of Upper Silesia and the agricultural one of Lower Silesia and the Baltic port.

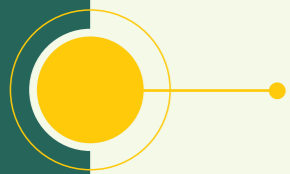
Hitler's coming to power in 1933 was the main reason for the mass exodus of the Jewish population, but Polish people were also persecuted at that time. After the World War II broke out, Wrocław was the main destination of the deportation of prisoners, prisoners of war and forced labourers, who manned local factories and farms. At the beginning of 1945 in the territory of Środa Śląska county mass refuges started because of approaching front. On 9.02.1945 the Red Army entered today's territory of the gmina of Miękinia. After the capture of Wrocław, the whole region got under the Soviet control and on May 8th it was passed on to the People's Republic of Poland.



Muzeum Bitwy Lutyńskiej w Lutyni

The end of the World War II meant another change of national status accompanied by polonisation of the whole region. The first post-war years were hard times of rebuilding and adapting to completely new conditions. The pre-war administration division was entirely different from the new one and each town was a separate commune.

In the new division system of the province there were seven communes of which Mrozów, Lutynia and Przedmoście were in the territory of the present gmina (municipality) of Miękinia. In 1955 as a result of liquidation of the local authorities office in Przedmoście and the division into smaller administration units, the Gmina of Miękinia came into being. In 1959 the gmina of Księginice, in 1963 the gmina of Mrozów, in 1973 mutilated gmina of Lutynia were attached to the region thus creating its present borders.



Zabytki

Monuments

Kościół parafialny p.w. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny w Miękinia.

Obiekt wzmiankowany w 1335 roku, po pożarze w 1710 roku gruntownie przebudowany, obecnie barokowy, otoczony murem. Obiekt orientowany, jednonawowy z wieżą od zachodu, z trójbocznie zakończonym prezbiterium, zwieńczonym szczytem z wolutowymi spływami. Wnętrze nakryte sklepieniem kolebkowym z lunetami. Zachowało się barokowe wyposażenie kościoła pochodzące z początku i 2 połowy XVIII wieku. Do ciekawszych jego przykładów należy rzeźbiony, drewniany ołtarz główny z 1711 roku, polichromowana, drewniana ambona z 1 ćwierci XVIII wieku, dekoracja stiukowa z 1 połowy XVIII wieku oraz kamienna figura św. Józefa z początku XVIII wieku.

The Parish Church of St. Mary's Birth in Miękinia

The first records about the church date back to 1335, after the fire in 1710 it was completely rebuilt in the baroque style, surrounded by a wall, it was renovated in 1967-68. It's a one-nave church with a tower in the west garden with a three – cornered presbytery, surmounted with volute flows. The interior is covered with the arched vault with lunettes. The baroque equipment dating back from the 18th century, to the one of the most interesting examples of which belongs a sculptured altar from 1711, the polychrome-style wooden pulpit, stucco decoration from the first half of the 18th century and a stone figure of St. Joseph from the beginning of the 18th century.

Na terenie gminy Miękinia znaczną część zabytków stanowią obiekty sakralne.

ARCHITEKTURA SAKRALNA SACRAL ARCHITECTURE

Zabytki



Kościół parafialny pod wezwaniem św. Józefa Oblubieńca w Lutyni.

Obiekt wzniesiony po 1335 roku, przebudowany w XVI wieku, odbudowany po zniszczeniach w 1757 roku, restaurowany w latach 1867-69, otrzymał wystrój neogotycki. Kościół otoczony murem obronnym z XVII wieku, z bramą o formach renesansowych z attykowym szczytem, pokrytym dekoracją sgraffitową. We wnętrzu zachowane bogate wyposażenie, pochodzące przeważnie z początku XVII, połowy XVIII i początku XX wieku. Szczególnie cenna jest drewniana, polichromowana rzeźba św. Anny Samotrzeciej, pochodząca z przełomu XIV/XV wieku, zespół piaskowcowych płyt nagrobnych rodziny von Seidlitz z II połowy XVI wieku oraz renesansowe, drewniane, malowane stalle z około 1500 roku.

The Parish Church of St. Joseph in Lutynia

The building was erected after 1335, rebuilt in the 16th century, renovated in 1757, restored in 1867-69, when it got its neo-gothic style. The church is surrounded with a village wall from the 17th century, with a renaissance gate with an attic gable and sgraffito decoration. Inside there is a rich equipment dating from the 17th, 18th and the beginning of the 20th centuries, with a valuable polychrome sculpture of Anna Samotrzecia dating back to the turn of the 14th century, a complex of sandstone tombstones of the Seidlitz family from the second half of the 16th century and renaissance wooden stalls from about 1500.



Kościół filialny p.w. Matki Boskiej Różańcowej w Brzezynie.

Położony w centrum wsi kościół jest przykładem wiejskiego budownictwa sakralnego. Murowany, jednonawowy, z trójbocznym prezbiterium, oskarpowany, z mурowaną wieżą od zachodu. Wzmiankowany w 1335 roku ma w swojej historii kilka faz budowy, czytelnych do dzisiaj. We wnętrzu zachowany późnogotycki rzeźbiony tryptyk ołtarzowy z XV wieczną rzeźbą Madonny z Dzieciątkiem oraz zespół całopostaciowych płyt nagrobnych z lat 1540 – 1592. Zachowały się również malowane renesansowe stalle i ławki z początku XVII w. oraz drewniana polichromowana chrzcielnica. Barokowy ołtarz główny i drewniane malowane tabernakulum pochodzą z końca XVII wieku. Dwa dzwony datowane są na 1497 rok.

The Associated Church of Our Lady of Rosary in Brzezina

Situated in the centre of the village, it is an example of a village sacral building. We can admire a bricked, one-nave, three – cornered presbytery, buttressed with a brick tower on the west. The first records date from 1335. It has undergone several construction stages, clearly visible today. Inside there is a late Gothic sculptured three paneled altar with a 15th century sculpture of Madonna with a Child as well as a complex of full-figured tombstones from 1540-92, there are also Renaissance painted stalls and benches from the beginning of the 17th century, a Baroque polychrome-style wooden font and a sandstone sacramentarium from the same period. The Baroque painted altar and a wooden tabernacle date back to the end of the 17th century while the two bells date back to 1497.



Kościół parafialny p.w. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Głosce. Pierwsze wiadomości o obiekcie pochodzą z pierwszej połowy XVI wieku, początkowo katolicki, od 1560 roku zaadaptowany na zbór luterancki. XIX-wieczna przebudowa obiektu, nie zachowała jego historycznej bryły. Inne były losy wyposażenia kościoła, które na skutek wydarzeń historycznych uległo zniszczeniu lub zaginięciu. Oprócz zakrystii pokrytej ornamentem sgraffitowym, pochodzącym z początku XVII wieku i późnobarokowej chrzcielnicy, nie zachowały się żadne elementy pierwotnego wyposażenia. Ołtarz główny i ołtarze boczne oraz ambona pochodzą z 1 połowy XIX wieku. Zespół obrazów, z wyjątkiem pochodzącego z 1767 roku obrazu św. Józefa, pochodzi z połowy XIX wieku. Przed kościołem kamienna kaplica z drewnianą polichromowaną figurą św. Krzysztofa, z połowy XVIII wieku.

The Parish Church of The Assumption in Głoska

The first records in written chronicles date back to the 16th century, catholic at the beginning, in 1560 it was adapted by a Lutheran congregation. The 19th century renovation did not change its historical structure. The vicissitude of the fitting of the church was completely different, but in the course of time it was destroyed or lost. Apart from the sacristy with a maintained sgraffito decoration dating back to the 17th century and a late-baroque font, nothing else has been preserved. The main and the side altars and most of the paintings date back to the 19th century, only the painting of St. Joseph originates from 1767, while a stone chapel with a polychrome figure of St. Christopher from the 18th century.

Kościół filialny p.w. Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny w Gałowie.

Po raz pierwszy wzmiankowany jest w dokumentach z 1353 r. Obecny gotycki kościół wzniesiony został w 1500 r., przebudowany ok. 1600 r., restaurowany w latach 1725, 1848, 1909, 1930, 1969 i ostatnio w 2005 r. Niewielki obiekt, mурowany, jednonawowy, oskarpowany na narożach, z wieżą od zachodu, z trójbocznie zakończonym prezbiterium, nakrytym sklepieniem sieciowym, zachował na elewacjach dekorację sgraffitową, restaurowaną w 1923 i 2005 roku. We wnętrzu można zobaczyć zespół płyt nagrobnych, nie atrybutowane renesansowe i manierystyczne epitafia z piaskowca oraz epitafium Anny Marii von Niebelschietz z około 1630 roku. Do zabytkowego wyposażenia kościoła należą także barokowe ołtarze i konfesjonał z przełomu XVII/XVIII wieku. Z detalu architektonicznego zachowały się dwa gotyckie kamienne zworniki oraz renesansowe, piaskowcowe obramienie okna. Przed kościołem barokowa figura św. Jana Nepomucena.

The Associated Church of Immaculate Conception in Gałów

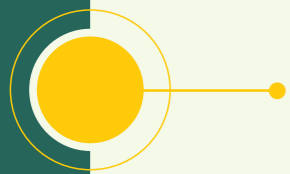
The first records in written chronicles date from 1353. In its present Gothic shape, it was erected in 1500, rebuilt about 1600, renovated in 1725, 1848, 1909, 1930, 1969 and recently in 2005. A small bricked building, one-nave, buttressed in the corners, with a tower from the west, three – cornered presbytery surmounted with a net vault, with a maintained sgraffito decoration on its elevation renovated in 1923 and 2005. Inside we can admire a complex of tombstones, renaissance manneristic sandstone epitaphs and the epitaph of Ann Mary von Niebelschietz from 1630. There are also baroque altars and a confessional from the turn of the 17th century. There are two Gothic keystones, a sandstone window frame as well as a baroque stone figure of St. John Nepomuk.



Kościół filialny p.w. św. Krzyża w Źródłach. Kościół wzniesiony około 1230 roku, powiększony o kruchtę w XVII wieku, absydę stracił w XVIII wieku, restaurowany na przełomie XIX/XX wieku i w latach 1968-1970, w obecnej formie gotycki. Obiekt mурowany z kamienia, jednonawowy z kwadratowym prezbiterium, nakrytym sklepieniem krzyżowo-żebrowym. Kościół otoczony murem obronnym, wzniesionym w XVII wieku, z czterema kolistymi bastionami w narożach. W 3 ćwierci XVIII wieku dostawiono drewnianą, wolnostojącą dzwonnice. Kościół ma bogate wyposażenie, pochodzące z różnych etapów budowy świątyni. Do najstarszych należą sakramentarium piaskowcowe z 1519 roku, zespół płyt nagrobnych datowanych od 1580 do końca XVII wieku, piaskowcowe epitafium rodziny von Seydlitz z 1559 roku oraz manierystyczny ołtarz główny z rzeźbiarskim zespołem ukrzyżowania. Dzwon kościelny ze spiżu pochodzi z połowy XVIII wieku.

The Associated Church of the Holy Cross in Źródła – erected about 1230, enlarged with a vestibule in the 17th century, lost its apse in the 18th century, restored in the turn of the 19th century and in 1969-70, in its present form it presents the Gothic style. The stone structure with a one – nave square presbytery, surmounted with a ribbed-groined vault, surrounded with a village wall from the 17th century with four round turrets in the corners. In the 18th century a detached belfry was constructed. Its rich equipment dates back to the different stages of its construction. The sandstone sacramentarium from 1519 belongs to the oldest, a complex of tombstones from 1580, a sandstone epitaph of the Seydlitz family from 1559 and a manneristic main altar with a sculpture of the crucifixion as well as the bronze bell date back to the 18th century.





Zabytki

Monuments

Warte opisanie i zobaczenia, są również piękne pałace i zespoły dworskie.

ARCHITEKTURA ŚWIECKA SECULAR ARCHITECTURE

Zabytki

Zamek na wodzie w Wojnowicach.

Gotycko – renesansowy zamek na wodzie jest najczęściej odwiedzanym zabytkowym obiektem w gminie. Pierwotnie zbudowany na planie podkowy zamek, kilkakrotnie został przebudowywany i zmodernizowany. Mury zamku, podobnie jak budynki w Wenecji, wynurzają się bezpośrednio z wody otaczającej go fosy o szerokości kilkunastu metrów. Pierwsza wzmianka o dobrach w Wojnowicach pochodzi z 1351r., w którym to roku Cesarz Karol V nadaje dobra Wojnowice rycerzowi Johannowi Skoppowi. Obecnie w zamku mieści się Dom Pracy Twórczej dla środowisk artystycznych i naukowych Wrocławia i kraju. Działa w nim galeria, hotel i restauracja.

Wojnowice castle on the water

A Gothic-renaissance castle on the water is the most frequently visited place in the municipality. Originally built on the semicircle plan, the castle has been rebuilt and modernized several times. The walls of the building emerge directly from the water of the surrounding it moat, like in Venice. The first records date back to 1351, when the emperor Charles V granted the estate to the knight Johann Skopp. Now the House of Creative Work for the artists and scientists from the whole country is located there.



Ratusz w Miękinii

Obiekt z 1906 r., niegdyś willa zamożnych przedsiębiorców miękińskich, po przebudowie i gruntownym remoncie, od roku 1990 pełni funkcję siedziby władz gminnych.

Miękinia Townhall

It dates back to 1906, formerly a possession belonging to wealthy entrepreneurs, after a thorough restoration, since 1990 it has been an abode of the local authorities.



Pałac w Prężycach

Dwór w Prężycach wzmiankowany na początku XVII wieku. Zburzony w czasie wojny trzydziestoletniej, nie został przywrócony do dawnej postaci. Dokumenty z 1845 roku mówią już o zamku, można więc sądzić, że został on na nowo zbudowany przed 1845 rokiem. Jego obecna forma jest wynikiem XIX-wiecznych przebudów, prowadzonych przez architekta zatrudnionego także w Mrozowie i przy rozbudowie nie istniejącego już zamku w Łowęcicach. W 2 połowie XIX wieku zamek przebudowano w stylu angielskiego neogotyku. Wtedy to powiększono pierwotną bryłę o przybudówki od północnego-zachodu i południowego-wschodu oraz dobudowano wieżę z krenelażem.

Prężyce Palace

The first records of the palace appeared at the beginning of the 17th century, it was destroyed during the Thirty Years' War, and has never been restored to its former splendor. The chronicles from 1845 mention the palace, so it can be assumed that it was constructed again before that year. Its present structure is the result of many reconstructions which took place in the 19th century. In the second half of the 19th century it was rebuilt in the neo-Gothic style and enlarged by an outhouse in the north-west and in the south-east by a tower with a crenelle.

Pałac w Gosławicach

Obiekt zbudowany w latach 1860/70, w stylu eklektycznym. Budynek założony na planie prostokąta, z kolumnowymi portykami od południa i wschodu jest niewielkim pałacykiem, stanowiącym wiejską, letnią siedzibę właścicieli majątku do lat 40-tych XX wieku. Za pałacem rozciągał się niewielki park, którego granice czytelne są do dnia dzisiejszego. Cały zespół pałacowy otoczony jest kamiennym murem z fragmentami bramy wjazdowej prowadzącej ku podjazdowi do południowego portyku. Pałac został odrestaurowany, obecnie stanowi własność prywatną.

Gosławice Palace

Built in 1860/70 in the eclectic style, on the rectangular plan, with column porticos in the south and in the east with a small palace which served as a summer house from the 40s of the 20th century. Behind the palace there used to be a park, the remains of which are visible today.

The whole complex is surrounded with a stone wall with the remains of a gate and a driveway leading to the southern portico. It has been renovated and now is a private possession.





Kierunki rozwoju

The development directions



Adjacency to Wrocław and belonging to the city agglomeration area as well as the accomplishment of the development strategy of determine the directions of the municipality growth. It evolves in a very equitable way, based on creating new housing estates, new weekend leisure centres, regular improvement of living conditions as well as expansion of the economic zone which is a motive power for positive social and economic processes.

Miękinia is mainly oriented towards the further growth of its industrial zone, so called Źródła – Błonie Industrial Park, which ensures not only the growth of the municipality budget, but first of all provides jobs for its inhabitants. New investors can find there a suitable space for their enterprises.

The Industrial Park is situated 8 km from the Wrocław city borders and 15 km from its centre, by the national road No 94 which was modernised in 2009. Its total area amounts to 125 ha, the part of which already belongs to private investors. Among our economic partners there are Proma Poland Ltd, ROPA Poland Ltd, HELIKON Trade Agency, MOTO-PRESS Company, NORD Ltd.

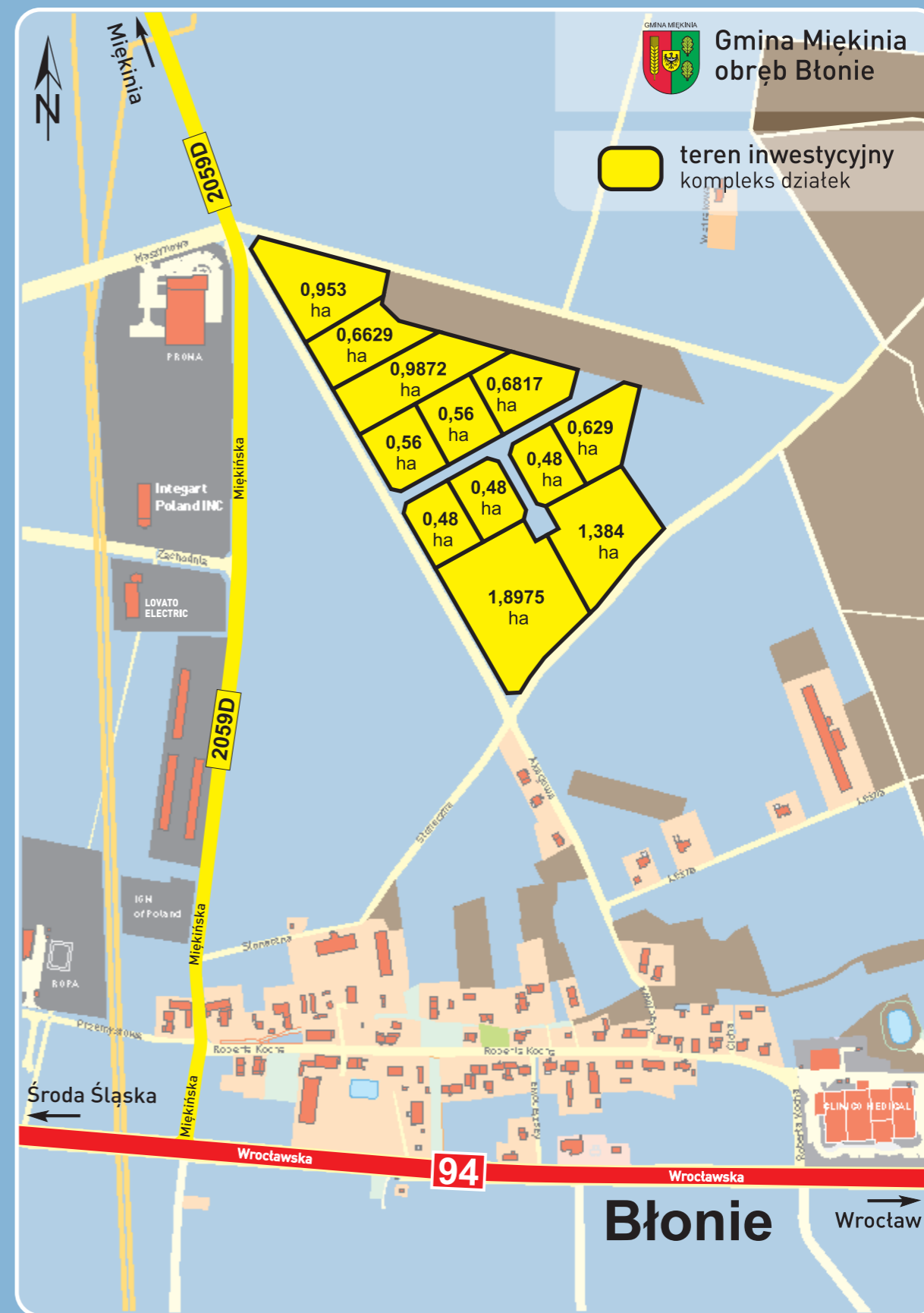
Sąsiedztwo Wrocławia i przynależność Gminy Miękinia do tzw. aglomeracji wrocławskiej oraz realizacja przyjętej „Strategii Rozwoju Gminy Miękinia” determinują kierunki jej rozwoju. Gmina Miękinia rozwija się w sposób zrównoważony, oparty zarówno o rozwój zasobów mieszkaniowych, tworzenie nowych miejsc wypoczynku weekendowego, systematyczną poprawę warunków życia mieszkańców, jak również o rozbudowę strefy przemysłowej będącej motorem napędzającym korzystne procesy społeczno-gospodarcze.

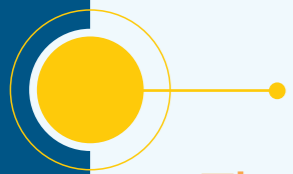
Gmina nastawiona jest przede wszystkim na kontynuację rozwoju swojej strefy przemysłowej tzw. „Parku Przemysłowego Źródła – Błonie”, która nie tylko zapewni wzrost dochodów budżetu gminy, ale przede wszystkim miejsca pracy dla jej mieszkańców. Teren gminy jest zindustrializowany, dzięki czemu przedsiębiorcy znajdują tu swobodę i odpowiednią przestrzeń dla swoich inwestycji.

Park usytuowany jest w odległości 8 km od granic Wrocławia i 20 km od jego centrum, w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej nr 94, zmodernizowanej w 2009 r. Ogólna powierzchnia Parku wynosi 125 ha, z czego część, jest już w posiadaniu prywatnych inwestorów. W „Parku Przemysłowym” zainwestowały m. in. takie firmy jak: Proma Polska Sp. z o.o., ROPA Polska Sp. z o.o., HELIKON Agencja Handlowa, MOTO-PRESS Zakład Produkcyjno – Usługowo – Handlowy, NORD Sp. z o.o. Istotną dla rozwoju Parku i całej Gminy jest realizacja projektu „Park Przemysłowy Miękinia PA”, zakładający wykorzystanie posiadanych przez firmę Poland Alloys 20 hektarów terenu, na stworzenie silnego i sprawnie funkcjonującego centrum wytwórczego, usługowego oraz logistycznego poprzez budowę zakładów w branży metalowej i budowlanej.



Park Przemysłowy „Źródła-Błonie”





Kierunki rozwoju

The development directions

Docelowo w skład „Parku Przemysłowego Miękinia PA” wejdzie ponad 10 nowych zakładów, oferujących około 300 nowych miejsc pracy. Obecnie nieco ponad 10 ha terenu przeznaczonych na utworzenie Parku, zostało już zagospodarowane. Trwają mocno zaawansowane prace projektowe i przygotowawcze przed rozpoczęciem inwestycji. Dla wykorzystania reszty obszaru prowadzone są rozmowy z potencjalnymi inwestorami. Poza Parkiem Przemysłowym, na terenie Gminy Miękinia, zainwestowały m.in. takie firmy jak: Clinico Medical Sp. z o.o., Przedsiębiorstwa Wielobranżowe „Bisek”, JORDAHL&PFEIFER Technika Budowlana Sp. z o.o., **Schumacher Packaging Sp. z o.o.**

Dla rozwoju terenów inwestycyjnych, istotna jest również umiejętność współpracy pomiędzy samorządem, a biznesem. Dobrym przykładem owocnej kooperacji pomiędzy tymi dwoma sektorami jest chociażby budowa wspólnej drogi przez Gminę Miękinia i firmę Poland Alloys. W wyniku inwestycji Gmina zyskała polepszenie układu komunikacyjnego w strefie aktywności gospodarczej Źródła-Błonie, a firma Poland Alloys dojazd do planowanych nowych zakładów w Parku Przemysłowym. Generalnie, wychodząc naprzeciw oczekiwaniom inwestorów staramy się posiadane tereny przemysłowe zabezpieczyć we wszystkie konieczne do przeprowadzenia inwestycji media.

Napływ inwestorów, ale też podniesienie poziomu życia mieszkańców nie jest jednak możliwe bez realizacji inwestycji w infrastrukturę. W 2009 r. Gmina przeznaczyła prawie 35% swojego budżetu na wydatki inwestycyjne. Taki poziom ma być utrzymywany w kolejnych latach budżetowych. Wydatki obejmą przede wszystkim: infrastrukturę drogową, oświatową, kanali-



What is also crucial for the development of the region is the project of Miękinia Industrial Park planning the usage of 20 ha owned by Poland Alloys from Katowice for creating a strong and functional production centre in the field of metal and building industry. More than ten new plants will be set up in the park which will offer about 300 new positions. At the moment more than 10 ha of the area has already been managed. Designing and preparatory work before implementing the investments is highly advanced. We are also carrying on negotiations with possible investors. On the territory of our municipality other companies such as Clinico Medical Ltd, Bisek Company, JORDAHL&PFEIFER Ltd and Schumacher Packaging Ltd have already invested.

The affluence of new investors to the region is the result of not only the advantageous geographical location, but first of all of pro-investment policy of the local authorities as well as their ability to negotiate with their business partners. A good example of a fruitful cooperation between these two sectors is building a common road by both the municipality and the company Poland Alloys. As a result, the region gained an improved infrastructure within the Źródła-Błonie Industrial Park, while the company a better access to its new plants. On the whole, meeting the expectations of the investors, we are trying to develop the area with all the needed supplying lines.

The interest of the investors as well as increasing the standards of life would not be possible without investing in the infrastructure. In 2009 Miękinia municipality devoted almost 35% of its budget for investing expenditure. This level is planned to be maintained in the forthcoming years. The expenses will cover first of all building new roads, sewage systems, water-supply systems and education.



Kierunki rozwoju

zacyjną i wodociągową. Niewątpliwie, na poprawę jakości życia mieszkańców gminy ma wpływ również nowa infrastruktura sportowa m.in. zespół boisk w Lutyni, boisko wielofunkcyjne w Miękinii oraz Głosce, czy też oddana do użytku na początku 2010 r. hala widowiskowo – sportowa w Miękinii. Jeżeli dodamy do tego planowaną budowę hali w Piszowicach oraz kolejne boiska wielofunkcyjne i trawiaste, które powstaną, to rysuje się obraz Gminy, w której dogodnie rozwijać się może sport masowy. Ponadto, na terenie Gminy tworzone są warunki do rozwoju zasobów ludzkich. Projekty dotyczące podnoszenia kwalifikacji zawodowych, realizowane są m.in. przez Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej oraz Urząd Gminy. Dobre warunki do podnoszenia kwalifikacji zawodowych powstały również w Internetowych Centrach Edukacyjno – Oświatowych.



Na terenie Gminy Miękinia funkcjonują trzy takie Centra Komputerowe, w których mieszkańcy bezpłatnie mogą korzystać nie tylko ze sprzętu komputerowego oraz Internetu, ale również uczestniczyć w kursach on-line. W prowadzonej edukacji ważną rolę odgrywa również edukacja ekologiczna. Cyklicznie realizowane są zbiórki śmieci, odpadów niebezpiecznych, sadzenie lasu oraz projekty edukacji ekologicznej współfinansowane ze środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Pozyskiwanie środków ze źródeł zewnętrznych, w tym środków unijnych, stanowi ważny element montażu finansowego dla szeregu gminnych inwestycji.

Bliskość Wrocławia, stolicy Dolnego Śląska, powoduje, że Gmina jest nie tylko atrakcyjna dla inwestorów, ale również dla osób prywatnych, które chętnie budują swoje domy, zwłaszcza we wschodniej części Gminy. Gmina przyciąga swoim urokiem, stając się doskonałym miejscem do wypoczynku i mieszkania. Widocznym trendem, który obserwujemy od kilku lat, jest wzrost liczby mieszkańców Gminy. Należy też pamiętać, że dużym atutem Gminy Miękinia są walory przyrodnicze (część jej terenów leży na obszarze objętym Programem Natura 2000), które chcemy zachować.

Undoubtedly, building new sports facilities have a great influence on the improvement of life standards, among others a complex of playgrounds in Lutynia, Miękinia and Głoska and a new sports hall in Miękinia were constructed. If we mention here the plans of construction of a new sports hall in Piszowice and some more grass football pitches, this draws a picture of a municipality where mass sport may freely develop.

We also create good conditions for the development of human resources. Projects aiming at increasing professional qualifications are implemented by the Regional Centre of Social Aid and the local authorities. In the three Internet Educational Centres the inhabitants can freely use computer equipment and the Internet as well as participate in on-line courses.

Ecological education is also included in these projects. There are regular collections of waste and dangerous waste, as well as the forestation and other eco-educational projects co-financed by the Regional Fund of Environmental Protection and Water Supplies. Conciliation of funds from outer sources including the EU constitutes a crucial factor of financing a range of local investments.

The adjacency to Wrocław, the capital of Lower Silesia makes Miękinia attractive not only for investors, but for individuals as well. No wonder residents find their native region the best place to live and work in. A lot of people build their houses here, especially in the eastern part of the region. We can observe a distinct tendency of population increase.





Wypoczynek

Leisure



Podziwianie przyrody w gminie Miękinia można rozpocząć od szczególnego obszaru chronionego jakim jest leśny rezerwat przyrody „Zabór”. Rezerwat, zlokalizowany w pobliżu wsi Zabór Wielki, został założony w 1959 r. i chroni naturalny las łęgowy, w którym dominuje olsza czarna. Obszar chroniony ma powierzchnię 34,72 ha. Te bagienne lasy są przez parę miesięcy w roku zalane wodą. Drzewa rosną tu na wysokich kępach, wokół których znajdują się dolinki wypełnione wodą o głębokości do pół metra. W rezerwacie, jako jedynym w Polsce stwierdzono występowanie żaby dalmatyńskiej zwanej zwinką. Poza tym występują tu traszki zwyczajne i grzebieniaste, jaszczurki zwinki i żyworodne, padalce, zaskrońce oraz ponad 100 gatunków ptaków, w tym żuraw i orzeł bielik oraz bardzo rzadki i płochliwy ptak bocian czarny. „Zabór” jest rezerwatem ścisłym, co oznacza, że można go podziwiać jedynie z zewnątrz, z dróg wyznaczających jego granice.

A great attribute of the region is the spellbinding beauty of the nature, which we are determined to maintain and protect. Some of the territory is included in the programme Nature 2000. Admiring the natural beauty of the region can be started with visiting an exceptional and eye-catching area of Zabór sanctuary. It is located near the village of Zabór and was founded in 1959. It protects a natural breeding ground of alder trees. The area of the sanctuary extends to 34.72 ha. These marshy forests are flooded for several months of the year. Trees grow there in high clusters around which there are small valleys filled with water 0.5 m deep. The sanctuary is the only place in Poland where a rare species of Rana Agilis frog can be found. There are also newts, sand lizards, blind worms (Anguis Fragilis), grass snakes (Natrix) as well as over 100 species of birds, among others crane, golden eagle and a rare skittish black stork. Zabór is a strict sanctuary, which means it can only be admired from the outer roads lining its borders.



Miłośników przyrody zacieka również fakt występowania na terenie gminy, jednego z nielicznych na Dolnym Śląsku stanowisk sasanki łąkowej. Stanowisko to stwierdzono w pobliżu dzikiego wyrobiska piasku, na zachód od centrum wsi Mrozów. Utworzono tu użytek ekologiczny dla zachowania cennych pozostałości ekosystemów i zasobów genowych sasanki łąkowej, będącej bardzo rzadkim przedstawicielem rodzimej fauny. Ponadto południowo-wschodnią część Gminy Miękinia obejmuje utworzony w 1998 r. Park Krajobrazowy „Doliny Bystrzycy”, chroniący szczególnie wartościowe lasy łęgowe i grądowe, fragmenty podmokłych łąk oraz starorzeczy.

Niezwykłe bogactwo świata przyrodniczego, różnorodność form krajobrazu, na którą składają się rozległe połacie otwartych łąk turzycowych i lasów łęgowych w dolinie Odry wraz z rzeką, sprzyjają rozwojowi turystyki pieszej i rowerowej. Turystykę pieszą można uprawiać na trzech szlakach pieszych: czerwonym „Przyrodniczym” szlaku turystycznym, zielonym „Spacerowym” oraz żółtym „Wokółwrocławskim im. dr Bronisława Turonia” pieszy szlak turystyczny o łącznej długości 55,4 km.



Wypoczynek



The nature lovers will be pleased to find out that in the region there is also one of the very few stations of pasque-flower in Poland. It has been found near a wild sand excavation, in the west of the village of Mrozów. These ecological grounds were created there to protect the precious remains of ecosystems and the gene resources of pasque-flower, which is a very rare species. There is also a landscape park in the south-east part of the region. It is situated in the valley of the River of Bystrzyca and protects significant breeding grounds, dry ground forests, parts of wet meadows and old riverbeds.

Unusual and impressive richness of the nature, diversity of the landscape forms including vast patches of open sedge meadows and breeding grounds in the valley of the Odra River encourage the development of hiking and cycling tourism. Tourists can go trekking along three main touristic routes: the red, green and yellow ones with their length totalling about 55,4 km.





Wypoczynek

Leisure

Ponadto na terenie Gminy utworzone zostały trzy ścieżki dydaktyczne: ścieżka dydaktyczna przy szkółce leśnej w Mrozowie o długości 3 km, (skrócony wariant ścieżki 0,8 km udostępniono dla osób niepełnosprawnych) – dodatkowo ścieżkę oznakowano znakiem MSD – Międzynarodowym Symbolem Dostępności, ścieżka dydaktyczna „Zatopiony Las i Zielone Łąki” rozpoczynająca się przy rezerwacie przyrody „Zabór”, umożliwiająca obserwowanie najbardziej malowniczej części mokradeł zw. „Moczarkami” oraz ścieżka dydaktyczna w Lutyni: „Dwie wieże”.

Głównym szlakiem rowerowym Gminy Miękinia jest przebiegający przez jej teren „Szlak Odry”. Biegący wzdłuż Doliny Środkowej Odry szlak rozpoczyna się we Wrocławiu, a kończy w Głogowie. Na obszarze Gminy Miękinia długość znakowanych szlaków rowerowych wynosi 52,6 km. Szlaki rowerowe tworzą: trasa niebieska, pętla lokalna czerwona i trasa czarna łącznikowa zamykająca pętlę lokalną między Lubiawem a Głogą, jej długość wynosi 3,1 km. Główną trasą rowerową Szlaku Odry jest w Gminie Miękinia trasa niebieska o długości 23,6 km. Swoją drogę rozpoczyna ona spod leśniczki zamku we Wrocławiu, oddalonego o 4,6 km od granicy gminy, a kończy na zachodniej granicy gminy pomiędzy Lubiawem a Kobylnikami. Przemierzając tę trasę można zobaczyć m.in. zabytkowe pałace w Prężycach, Gosławicach, najstarszą w gminie budowlę sakralną - kościół w Brzezynie oraz podziwiać walory krajobrazu. Kolejna trasa to pętla lokalna czerwona, jej długość wynosi 25,9 km.

In the region there are also three educational routes: one in the tree nursery 3 km long with its shortened version (0,8 km) for disabled people, which has obtained MSD (International Accessibility Symbol), a route called 'Inundated Forests and Green Meadows' starting in the sanctuary of Zabór, which enables admiring the most picturesque part of the marsh called Moczarki and the third one, the route called 'The Two Towers' in Lutynia.

The main cycling lane runs along the mid-valley of the Odra River and starts in Wrocław and finishes in Głogów. The total length of the cycling paths on the area of Miękinia municipality is 52,6 km. There are green routes, a red local loop and the black connecting route between Lubiaw and Głog with the length of 3.1 km. The main blue route is 23.6 km long. It starts from Leśnica Castle in Wrocław, 4,6 km far from the borders of the municipality and finishes in the western part of the region of Lubiaw and Kobylniki. Following the route we can visit the palaces in Prężyce and Gosławice, the oldest sacral building in Brzezina and admire the breath-taking landscape. The cycling paths are very well marked and with many stopping places.

Unusual and impressive richness of the nature, diversity of the landscape forms including vast patches of open sedge meadows and breeding grounds in the valley of the Odra River encourage the development of hiking and cycling tourism. Tourists can go trekking along three main touristic routes: the red, green and yellow ones with their length totalling about 55,4 km.

Trasa rozpoczyna się na zachodniej granicy gminy w Lubiawie, a kończy się na brzegu Odry, przy przeprawie promowej, opuszczając Gminę Miękinia, by wejść w dolnobrzezki rynek. Jadąc tą trasą można przede wszystkim podziwiać walory przyrodnicze rezerwatu „Zabór”. Przebiegające przez gminę trasy rowerowe są dobrze oznaczone i posiadają wyznaczone miejscami postojowe.

Możliwość aktywnego wypoczynku na terenie gminy, umożliwiają również nowe obiekty sportowe. W 2008 r. wybudowany został kompleks boisk sportowych w miejscowości Lutynia (boisko ze sztucznej trawy oraz boisko poliuretanowe, a także zaplecze sanitarne), w ramach rządowego programu „Moje boisko – Orlik 2012” oraz boisko wielofunkcyjne w Miękinie. W Miękinie została również oddana do użytku nowa hala sportowa – widowiska, na której od 2010 r. są prowadzone zajęcia sportowe.

Po trudach dnia codziennego można również odpocząć w jednej z największych winnic w Polsce. Nie wiele osób wie, że funkcjonuje ona właśnie w Miękinie. W 2008 r. ostatnimi nasadzeniami zamknięto obszar 23 ha przeznaczony pod uprawę winorośli. Jednocześnie w tym samym roku owocowało blisko 10 ha. Budynek, gdzie powstaje wino usytuowany jest na terenie zabytkowego folwarku w Miękinie, w sąsiedztwie XVIII wiecznego pałacu, gdzie w ciągu najbliższych lat ma powstać hotel. Całe przedsięwzięcie zmierza ku temu, aby w Miękinie utworzyć centrum dolnośląskiego winiarstwa. Już dziś prowadzi się tam szkolenia, przyjmuje wycieczki, które zwiedzają kompleks winnicy, degustują produkty tradycyjne. Wkrótce oddana zostanie do użytku stylowa Sala Degustacji z zabytkowym piecem śląskim, gdzie mają być przyjmowani goście pragnący spróbować pierwszego od pięciu wieków śląskiego wina. Dodatkową atrakcją dla zwiedzających winnicę jest również funkcjonująca stadnina koni.

Wypoczynek

After everyday hardship we can relax in one of the biggest vineyards in Poland. Very few know that it is situated in Miękinia. In 2008 the area of 23 ha designed for the vine was closed along with the last planting.

This year the vineyard on the area of 10 ha yielded first fruit. The building where the wine is produced is located in the monumental grange in Miękinia in the neighbourhood of the 18th century palace, where a construction of a hotel is planned in the nearest future. The goal of the enterprise is to create the centre of vineyards in the region of Lower Silesia. There are already meetings, trainings and excursions held in there, the participants of which may visit the premises and try the traditional wine. Soon a stylish Hall of Wine Tasting with a traditional Silesian kiln will be opened for the guests keen to try the first since centuries Silesian wine. Another touristic attraction is a stable house.





Oferta Inwestycyjna

Investment offer

Miękinia to gmina atrakcyjna pod wieloma względami. Przyjazna zwykłym ludziom, mieszkańcom i turystom, ale też otwarta na biznes. Doskonała lokalizacja, ale przede wszystkim proinwestycyjne nastawienie władz spowodowały, że inwestorzy chętnie lokują w gminie Miękinia swój kapitał.

Aktualnie do sprzedaży Gmina Miękinia posiada działki o powierzchni (0,60 ha do 1,80 ha), usytuowane w Parku Przemysłowym „Źródła – Błonie”.

Miękinia is on all accounts a very attractive rural gmina. For resident and visitor alike it is friendly and open. It is a region with the highest potential formed not only by its advantageous location and skillful management but also by a pro-investment atmosphere created by the local authorities which is why investors willingly locate here their funds.

Currently the gmina owns an industrial estate situated in the Źródła – Błonie Industrial Park, where it offers a complex of industrial plots (from 0,60 ha to 1,80 ha) for sale.



Miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego

Oferowany teren objęty jest miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego z przeznaczeniem podstawowym pod budowę usługową i produkcyjną, baz, składów i magazynów. Budowa uzupełniająca: lokalizacja urządzeń sportowych i rekreacyjnych, zieleni, urządzenia i sieci infrastruktury technicznej, komunikacja wewnętrzna, parkingi.

Najbliższe sąsiedztwo oferowanych działek stanowią grunty niezabudowane i kompleks leśny, po przeciwnej stronie drogi powiatowej działki pod aktywność gospodarczą częściowo zainwestowane.

Media: Teren jest uzbrojony w sieć wodociągową, gazową, energetyczną i światłowodową. Obszar jest skomunikowany z drogą powiatową i krajową poprzez wybudowaną drogę wewnętrzną.

The whole area is included in the spatial development plan and in accordance with its allocation, they will be used for building service and production bases and warehouses.

Complementary buildings: sports facilities, leisure facilities, green areas, lines and devices of technical infrastructure, inner roads, car parks.

In the neighbourhood there are unbuilt grounds and a forest, whereas on the other side of the road there are plots partly invested.

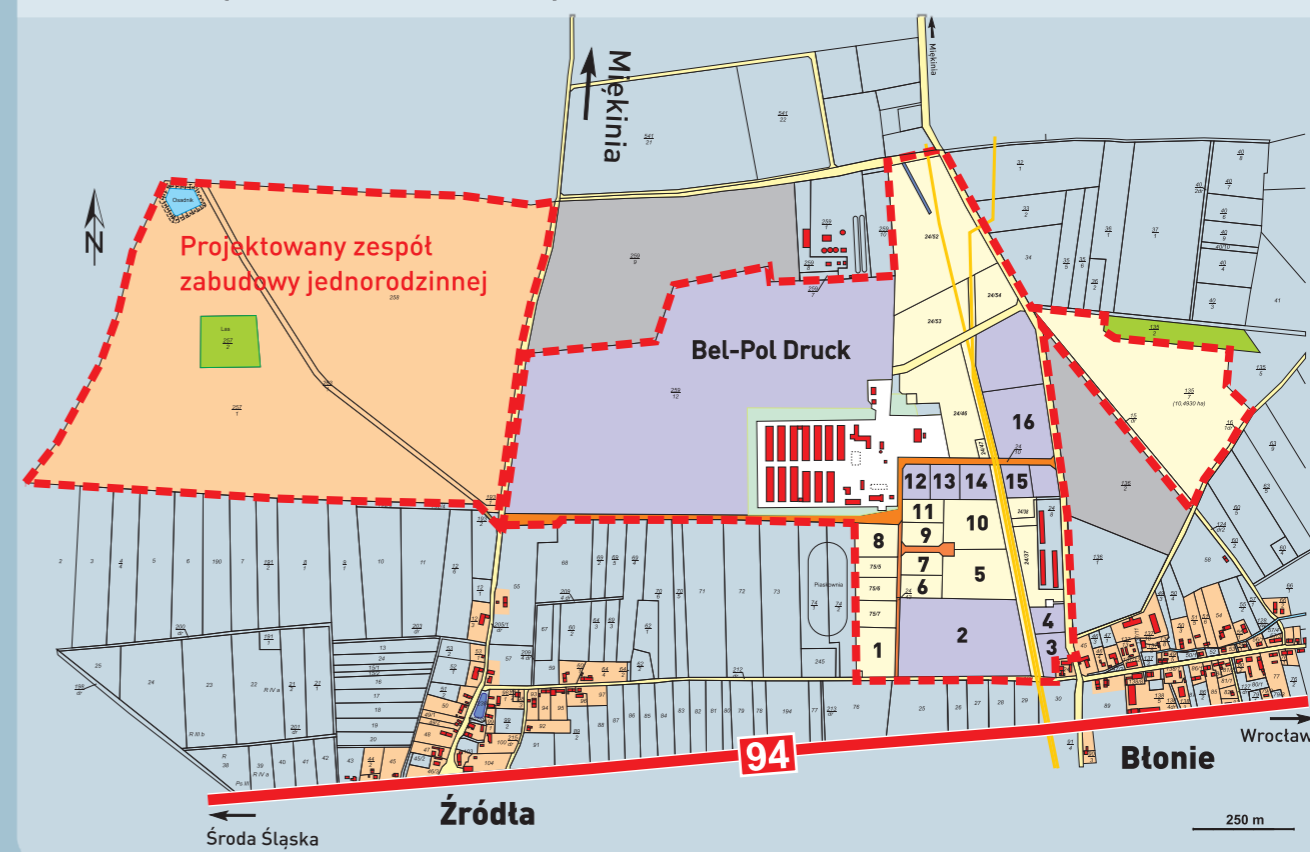
Media: water lines, electricity, sewage system and fibreglass. The region is connected with the state road by inner roads. In the forthcoming years the site will be also equipped with a gas line.

Oferta inwestycyjna



Park Przemysłowy „Źródła-Błonie”

Gmina Miękinia
obręb Źródła, Błonie, Miękinia



- | | | |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. BAFPOL Firma Handlowa | 7. CONTROL SYSTEM | 13. ZPUH „MOTO-PRESS” |
| 2. ROPA Polska Sp. z o.o. | 8. STAHLTON Sp. z o.o. | 14. JAMPO S.C. |
| 3. SŁUGOCKI | 9. METALOPLASTYKA | 15. LOVATO Electric Sp. z o.o. |
| 4. IGM of Poland | 10. PAPER-MET Recykling Sp. z o.o. | 16. INTEGART Poland inc. |
| 5. B&T Hurtownia zoologiczna | 11. PPHU KONPORT | |
| 6. POLTECHNIK Sp. z o.o. | 12. HELIKON-TEX | |

Obsługa Inwestora:

Urząd Gminy Miękinia

ul. Kościuszki 41, 55-330 Miękinia,
tel. 71 735 92 16, 735 92 12, 735 92 61
e-mail: sekretarz@miekinia.pl